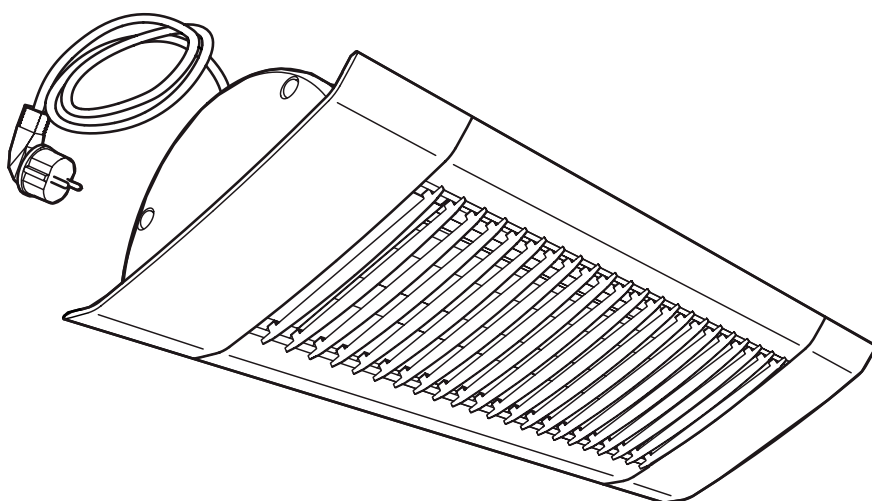


Original instructions

IHC



EN ... 7

SE ... 9

NO ... 12

FR ... 15

DE ... 18

ES ... 22

NL ... 25

IT ... 28

PL ... 31

RU ... 35

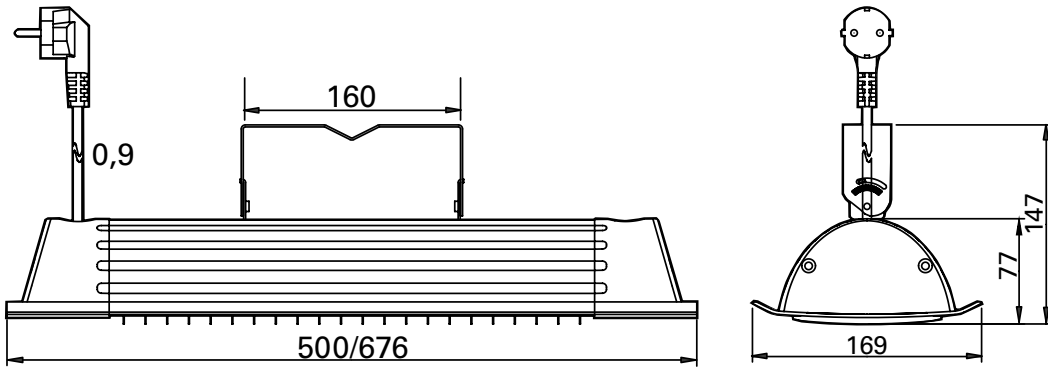
FI ... 38

DK ... 41

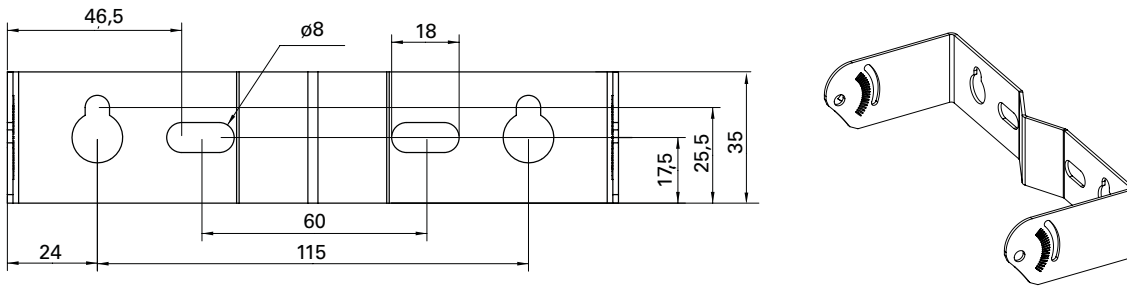
IHC

- (EN) The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.
- (SE) Introduktionssidorna består huvudsakligen av bilder. För översättning av de engelska texter som används, se respektive språksidor.
- (NO) Introduksjonssidene består hovedsakelig av bilder. For oversettelse av de engelske tekstene, se de respektive språksidene.
- (FR) Les pages de présentation contiennent principalement des images. Consulter la page correspondant à la langue souhaitée.
- (DE) Die Einleitungsseiten bestehen hauptsächlich aus Bildern. Für die Übersetzung der verwendeten Texte in englischer Sprache, siehe die entsprechenden Sprachseiten.
- (ES) Las páginas introductorias contienen básicamente imágenes. Consulte la traducción de los textos en inglés que las acompañan en las páginas del idioma correspondiente.
- (NL) De inleidende pagina's bevatten hoofdzakelijk afbeeldingen. Voor een vertaling van de gebruikte Engelse teksten, zie de pagina's van de resp. taal.
- (IT) Le pagine introduttive contengono prevalentemente immagini. Per le traduzioni dei testi scritti in inglese, vedere le pagine nelle diverse lingue.
- (PL) Początkowe strony zawierają głównie rysunki. Tłumaczenie wykorzystanych tekstów angielskich znajduje się na odpowiednich stronach językowych.
- (RU) Страницы в начале Инструкции состоят в основном из рисунков, схем и таблиц. Перевод встречающегося там текста приведен в разделе RU.
- (FI) Esittelysivut koostuvat lähinnä kuvista. Suvuilla olevien englanninkielisten sanojen käännökset löytyvät ko. kielisivuilta.
- (DK) Introduktionssiderne består hovedsageligt af billeder. For oversættelse af de engelske tekster, se siderne for de respektive sprog.

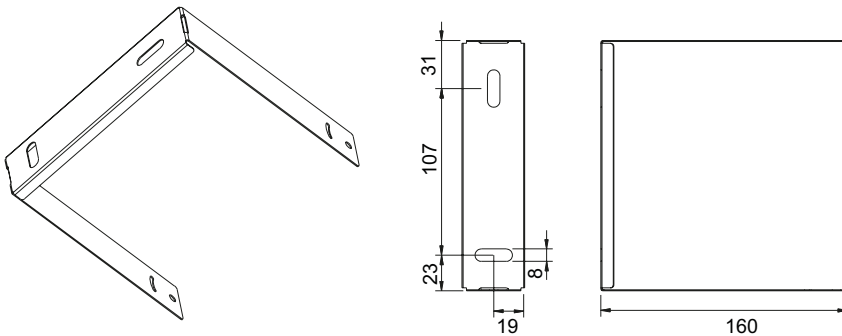
Dimensions



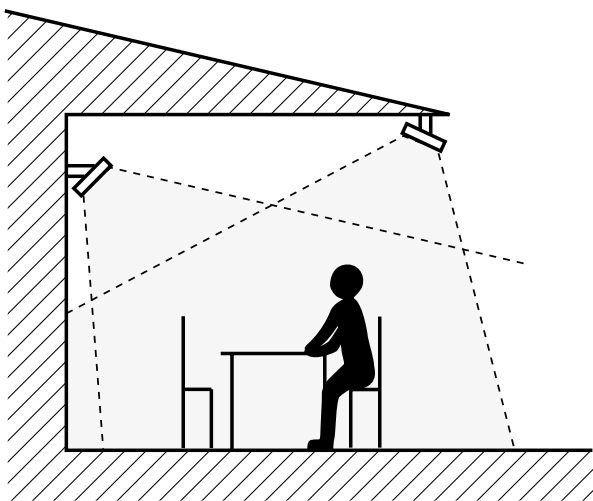
Wall bracket



IHE (18050)



Positioning



Installation height

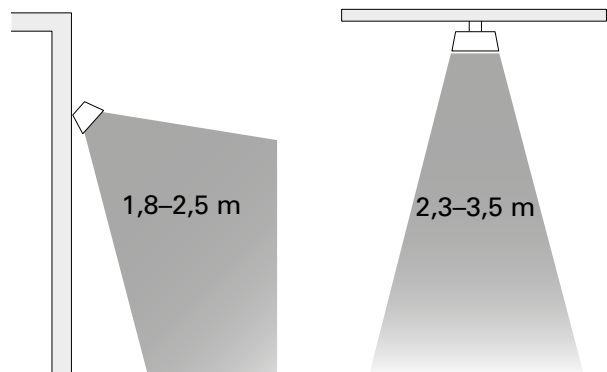
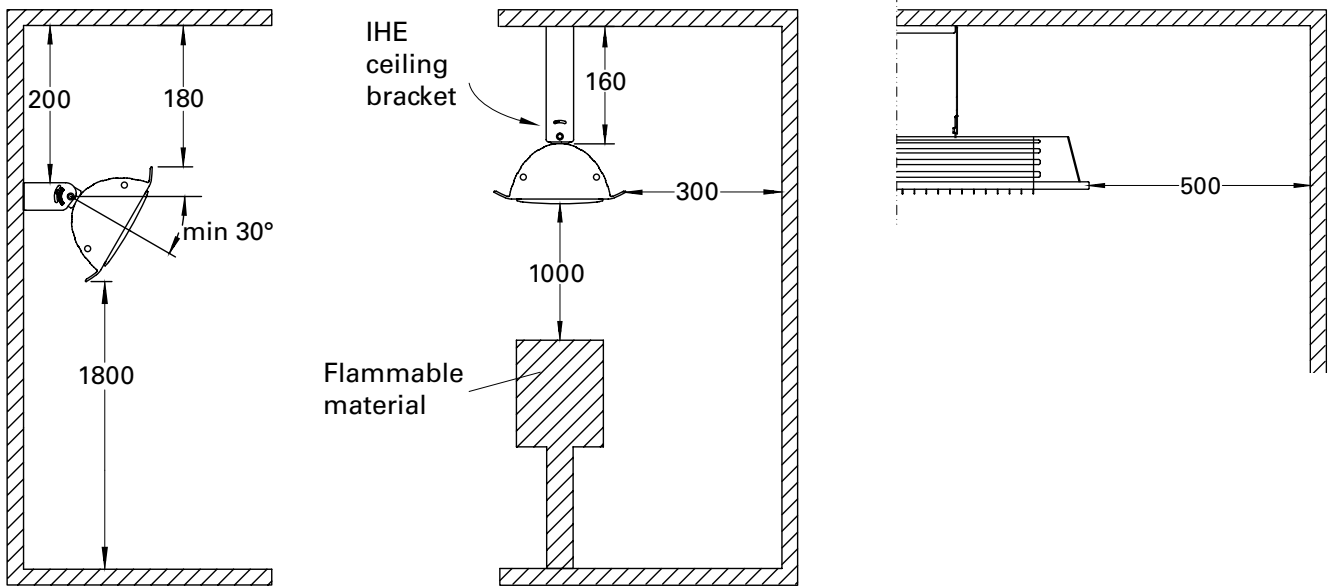
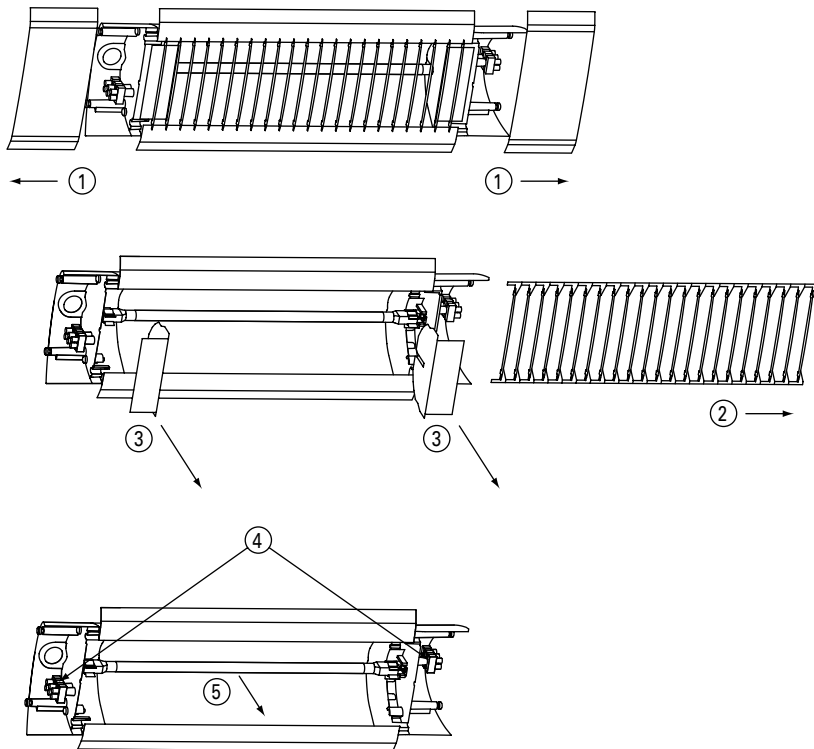


Fig.1: The heaters should heat from at least two directions for even heating

Minimum mounting distance



Replacing the lamp



IHC

Accessories

11884	IHUB*
18050	IHE
16975	IHXH*
16976	IHXL*
11887	IHT*
16974	IHTW*
16970	IHP*
92865	KLS1KS
93272	IHAF
220648	IHC1200
220649	IHC1800

*) See separate manual.



IHUB



IHE



IHXH



IHXL



IHT



IHT+IHTW



IHP



IHP+IHT



KLS1KS



IHAF

Controls

92867	IHBD3*
10740	CBT

*) See separate manual.



IHBD3



CBT

Technical specifications

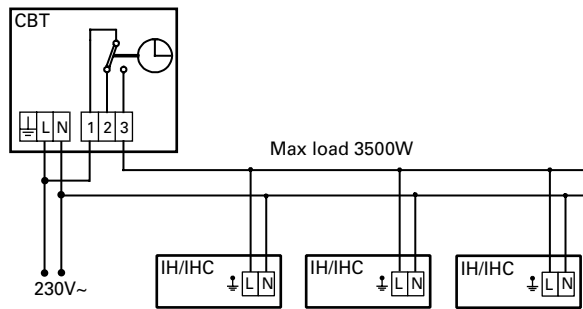
Carbon infrared heater IHC (IP44)

Item number	Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. filament temperature [°C]	Length [mm]	Weight [kg]
19603	IHC12	1150	230V~	5,0	1200	500	1,9
19604	IHC18	1750	230V~	7,6	1200	676	2,5

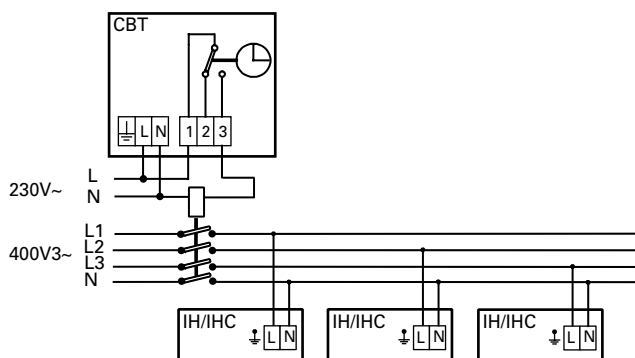


Wiring diagrams

Timer control



Timer control with contactor



Instrukcja montażu i obsługi

Zalecenia ogólne

Przed rozpoczęciem montażu i eksploatacji należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zatrzymać do przyszłych konsultacji.

Produkt może być używany tylko zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji montażu i obsługi. Produkt podlega gwarancji wtedy i tylko wtedy, gdy jest eksploatowany zgodnie z jego przeznaczeniem i instrukcją.

Zastosowanie

Promiennik podczerwieni z włókna węglowego IHC zapewnia łagodne i bezpośrednie ogrzewanie, które razem z delikatną poświatą idealnie nadaje się do ogródków restauracyjnych, gdzie ważna jest estetyka zastosowanych urządzeń. Promiennik IHC oferuje dystrybucję ciepła najlepiej przystosowaną do bliskiego montażu na niewielkiej wysokości. Stopień ochrony: IP44.

Lokalizacja

Promienniki należy tak rozmieścić, aby pokrywały ogrzewany obszar – patrz Rys. 1. Standardowa wysokość montażu wynosi 2–3 m nad gruntem/podłogą. Generalnie, promienniki podczerwieni o mocy 600-800 W/m² zwiększają temperaturę odczuwalną o około 10°C. Zapotrzebowanie mocy można zmniejszyć, jeśli ogrzewana powierzchnia jest zabezpieczona. Jeśli jest tylko zadaszenie, należy zainstalować urządzenia o mocy co najmniej 800 W/m². Moc 600 W/m² wystarcza w przypadku powierzchni otoczonej trzema ścianami. Zapotrzebowanie mocy dla pomieszczeń zamkniętych należy obliczyć oddzielnie. Optymalny komfort osiąga się, jeśli ciepło pochodzi co najmniej z dwóch kierunków.

Montaż

Promiennik IHC montuje się poziomo na ścianie za pomocą dostarczonego uchwyty. Nagrzewnicę można odchylić maksymalnie o 45°. Promiennik można także zamontować np. na parasolu lub na słupku, wykorzystując odpowiednią śrubę w kształcie litery U (brak w zestawie) oraz dołączoną konsolę. W przypadku montażu na suficie, należy użyć uchwyty sufitowego IHE (wyposażenie dodatkowe). Inne możliwości montażu – patrz wyposażenie dodatkowe.

Minimalna odległość została podana na rysunkach na stronach wstępu.

1. Przymocuj uchwyt na ścianie za pomocą co najmniej 2 wkrętów. Wykorzystując otwory w kształcie dziurki od klucza, należy przymocować uchwyt dodatkowym wkrętem. Patrz Wstęp.
2. Usuń wkręty umieszczone fabrycznie w tylnej części urządzenia.
3. Zawieś urządzenie na uchwycie.
4. Zablokuj za pomocą wkrętów.

Przyłącze

Promiennik IHC jest wyposażony w przewód o długości 0,9 m z wtyczką do podłączenia do uziemionego gniazda elektrycznego. Przewód zasilający nie może dotykać urządzenia, którego powierzchnia nagrzewa się lub może być pod wpływem promieniowania cieplnego. Jeśli przewód wymaga modyfikacji, należy wezwać elektryka. Należy pamiętać, że z uwagi na wysokie temperatury w promienniku powinien zostać użyty przewód typu H05 RN-F 3 G 1 mm² lub podobny. W razie wątpliwości należy skontaktować się z elektrykiem.

Uruchamianie

Przy pierwszym użyciu lub po długim okresie przerwy w eksploatacji urządzenia może pojawić się dym lub nieokreślony zapach z powodu nagromadzenia się kurzu lub zanieczyszczeń na elemencie grzejnym. To całkowicie normalne zjawisko, które ustąpi po krótkim czasie.

Wymiana lampy

Zastosowana lampa grzewcza jest najwyższej jakości i o ile nie będzie podlegała naprężeniom mechanicznym w postaci drgań i uderzeń, posłuży przez długi czas. Okres eksploatacji zależy od temperatury otoczenia oraz sposobu zamontowania promiennika. Jeśli promiennik zostanie zamontowany jako urządzenie wolnostojące na zewnątrz, jego temperatura będzie niska i oczekiwana żywotność lampy wyniesie mniej więcej 3000 godzin. Wymianę lampy należy zlecić instalatorowi lub innej wykwalifikowanej osobie.

1. Odłącz zasilanie.
2. Zaczekaj, aż urządzenie ostygnie.
3. Zdejmij osłony na obu końcach (cztery wkręty).
4. Odłóż kratkę na bok.
5. Zdejmij obydwa końce reflektora (dwa wkręty).
6. Poluzuj złącza na listwie zaciskowej.
7. Wyjmij lampę z mocowań.
8. Sprawdź, czy moc i napięcie nowej lampy są prawidłowe.
9. Zamocuj nową lampę. Pamiętaj, aby nie dotykać lampy palcami – chwyć ją przez rękawice itp.
10. Przewody należy ponownie umieścić w osłonie, aby nie uległy uszkodzeniu po założeniu kratki.
11. Ponownie złóż urządzenie.

Patrz Wstęp.

Konserwacja

Na czas serwisowania, naprawy lub konserwacji należy odłączyć zasilanie urządzenia. Zaczekaj, aż urządzenie ostygnie. Urządzenie nie zawiera ruchomych części, w związku z czym jego konserwacja jest ograniczona. Należy je jednak utrzymywać w czystości, wolne od kurzu i zanieczyszczeń. Brudny reflektor spowoduje obniżenie promieniowania ciepłego z urządzenia i promiennik będzie się bardziej nagrzewać. Duża ilość brudu może spowodować przegrzanie. Powierzchnia reflektora jest delikatna i należy ją czyścić bardzo ostrożnie. Jeśli reflektor jest brudny, należy go wyczyścić lub zlecić jego wymianę specjalście.

Opakowanie

Materiały opakowaniowe zostały wybrane mając na uwadze ochronę środowiska i podlegają recyklingowi.

Postępowanie z produktem po zakończeniu okresu eksploatacji

Produkt może zawierać substancje niezbędne do jego działania, które mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla środowiska. Produktu nie należy wyrzucać razem z ogólnymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki w celu utylizacji bezpiecznej dla środowiska. Informacje na temat lokalnego wyznaczonego punktu zbiórki można uzyskać od lokalnych władz.

Bezpieczeństwo

- *Wszystkie produkty z grzałkami elektrycznymi należy wyposażyć w wyłącznik przeciwporażeniowy różnicowo-prądowy o mocy 300 mA jako zabezpieczenie przeciwpożarowe.*
- *Nie wolno całkowicie ani częściowo przykrywać urządzenia, ponieważ przegrzanie może spowodować zagrożenie pożarowe!*
- *Nie wolno umieszczać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym!*
- *Urządzenia nie wolno używać, jeśli samo urządzenie lub przewód są uszkodzone. Ryzyko obrażeń ciała!*
- *Promiennik jest wyposażony w kratkę ochronną, która ma chronić przed przypadkowym dotknięciem i kontaktem gorącej lampy z dużymi przedmiotami. Urządzenie nie może być stosowane bez kratki ochronnej.*
- *Przewód i wtyczka nie mogą znajdować się w obszarze gorącego promieniowania.*
- *Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, nie mające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z występujących zagrożeń. Dzieci nie powinny używać urządzenia do zabawy. Czyszczenie i konserwacja prowadzona przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.*
- *Dzieci poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia chyba, że znajdują się stale pod nadzorem.*
- *Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wyłącznie włączać lub wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że znajduje się ono lub jest zainstalowane w jego normalnej pozycji roboczej oraz, że są one nadzorowane i zostały pouczone na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym zagrożeń.*
- *Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazdka, regulować i czyścić urządzenia oraz przeprowadzać jego konserwacji.*

UWAGA: Niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i doprowadzić do poparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę w przypadku obecności dzieci lub osób niepełnosprawnych.

Tłumaczenie początkowych stron

- Dimensions
- Wall bracket
- Positioning
- The heaters should heat from at least two directions for even heating
- Installation height
- Minimum distance
- Flammable material
- IHE, ceiling bracket
- Replacing the lamp
- Accessories
- See separate manual.
- Controls
- Wymiary
- Uchwyt ścienny
- Lokalizacja
- Aby zapewnić równomierne ogrzewanie, ciepło powinno pochodzić co najmniej z dwóch kierunków.
- Wysokość montażu
- Minimalne odległości
- Materiał łatwopalny
- IHE, uchwyt sufitowy
- Wymiana lampy
- Akcesoria
- Patrz oddzielna instrukcja.
- Sterowanie

Schematy połączeń

Timer control

= Regulacja za pomocą programatora

Timer control with contactor

= Regulacja za pomocą programatora ze stycznikiem

Dane techniczne

Promiennik podczerwieni IHC z włókna węglowego (IP44)

Item number	= Numer kat.
Type	= Typ
Heat output [W]	= Moc grzewcza
Voltage [V]	= Napięcie
Amperage [A]	= Natężenie
Max. filament temperature [°C]	= Maks. temperatura żarnika
Length [mm]	= Długość
Weight [kg]	= Masa



Main office

Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**